

GAME RULES

The object of Asteroid Escape is to navigate your spaceship through the asteroid field and reach the exit.

- 1** Select a challenge. Place the 8 puzzle pieces on the game board as indicated. Pay attention to the exact orientation of each puzzle piece!
- 2** Slide the puzzle pieces, one by one, so that the spaceship can move through an open path on the game board:
 - All puzzle pieces must remain horizontal on the game board! Tilting or lifting up pieces is not allowed.
 - Sometimes asteroids will overlap empty parts of other puzzle pieces or the border of the game board. But asteroids can never overlap other asteroids!
 - The spaceship can also overlap empty parts of puzzle pieces and the border. But the spaceship can never overlap asteroids.
 - Only the spaceship can slide off the game board.
- 3** You have found a solution when you can slide the spaceship through the opening of the game board. The shortest solution is shown at the end of the challenge booklet.

SPELREGELS

Het doel van "Asteroid Escape" is om je ruimteschip tussen de asteroïden te loodsen zodat het veilig de uitgang van het spelbord kan bereiken.

- 1** Kies een opdracht. Plaats de 8 puzzelstukken op het spelbord zoals aangeduid. Let goed op de juiste oriëntatie van elk puzzelstuk!
- 2** Verschuif de puzzelstukken, één voor één:
 - Alle puzzelstukken moeten horizontaal op het spelbord blijven liggen! Je mag geen puzzelstukken kantelen of optillen.
 - Soms zullen asteroïden een leeg deel van een ander puzzelstuk of de rand van het spelbord overlappen. Maar asteroïden mogen nooit andere asteroïden overlappen!
 - Het ruimteschip kan ook een leeg deel van een ander puzzelstuk of de rand overlappen. Maar het ruimteschip mag nooit een asteroïde overlappen.
 - Het puzzelstuk met het ruimteschip is het enige puzzelstuk dat je uit het spelbord mag schuiven.
- 3** Je hebt de oplossing gevonden wanneer je het ruimteschip door de opening in de rand van het spelbord kan schuiven. De kortste oplossing staat achteraan in het opdrachtenboekje.

SPIELREGELN

Ziel des Spiels: Bewege das Raumschiff durch das Asteroidenfeld und erreiche den Ausgang.

- 1** Wähle eine Aufgabe. Platziere die 8 Puzzleteile auf dem Spielbrett wie in der Aufgabe angegeben. Achte dabei auf die korrekte Ausrichtung der Puzzleteile (Asteroiden-Ausrichtung).
- 2** Verschiebe die Puzzleteile nacheinander, so dass sich das Raumschiff frei bewegen kann.
 - Alle Puzzleteile müssen auf dem Spielbrett bleiben; Puzzleteile dürfen nicht angehoben oder gedreht (andere Anordnung) werden
 - Es kann vorkommen, dass Asteroiden andere freie Puzzleteile und/oder den Spielfeldrand überdecken. Asteroiden können jedoch nie andere Asteroiden überdecken.
 - Dasselbe gilt für das Raumschiff.
 - Nur das Raumschiff darf das Spielfeld verlassen (Lösung!). Asteroiden müssen auf dem Spielfeld bleiben.
- 3** Die Aufgabe ist gelöst, wenn das Raumschiff ohne Kollision das Spielfeld durch die einzige Öffnung verlassen hat. Der jeweils kürzeste Lösungsweg ist am Ende des Aufgabenheftes zu finden.



RÈGLES DU JEU

Le but du jeu d'«Alerte ! Astéroïdes...» consiste à réussir à quitter le champ d'astéroïdes en atteignant la sortie.

- 1** Choisissez un défi. Orientez le plan de jeu avec l'ouverture, en bas au milieu, vers vous. Placez les sept pièces de jeu «astéroïdes» et votre pièce «vaisseau spatial» sur le plan de jeu comme indiqué. Faites TRÈS attention à correctement orienter chaque pièce, surtout les pièces avec deux petits astéroïdes. Les étoiles imprimées sur les pièces sont une aide.
- 2** Faites glisser les pièces de jeu, l'une après l'autre, afin que le vaisseau spatial puisse se déplacer dans un espace libre au milieu des astéroïdes:
 - Toutes les pièces doivent constamment rester posées à plat sur le plan de jeu. Incliner ou soulever les pièces n'est pas autorisé.
 - Comme les astéroïdes sont en volume, dans certains cas, ils surplomberont les espaces vacants d'autres pièces «astéroïdes», voire les rebords du jeu. Les astéroïdes ne peuvent jamais entrer en collision et leurs pièces ne peuvent jamais se chevaucher. Les astéroïdes bloqueront ainsi le passage entre eux dans certains cas!
 - Les ailes de votre vaisseau spatial pourront également surplomber les espaces vacants des pièces astéroïdes ou le rebord du jeu. En aucun cas le vaisseau spatial ne pourra entrer en collision, souvent avec ses ailes d'ailerons, avec un astéroïde ou chevaucher une pièce «astéroïdes» !
 - Seule la pièce «Vaisseau spatial» peut quitter le plan de jeu par la sortie.
- 3** Vous avez réussi lorsque vous pouvez glisser sans contrainte (vous ne devez toucher aucun astéroïde) votre vaisseau spatial par l'ouverture du plan de jeu. Le chemin proposant le moins de déplacements est donné à la fin du livret de défis. Il peut donc y avoir plusieurs solutions.



REGLAS DE JUEGO

El objetivo de Asteroid Escape es pilotar la nave espacial a través del campo de asteroides y encontrar la salida.

- 1** Elige un desafío. Coloca las 8 fichas del rompecabezas en el tablero, siguiendo las indicaciones. Presta atención a la orientación exacta de cada pieza.
- 2** Desliza las fichas, una por una, de manera que la nave pueda avanzar por un camino abierto en el tablero:
 - Todas las fichas deben permanecer horizontales sobre el tablero. No está permitido elevar ni inclinar las fichas.
 - A veces, los asteroides se posarán sobre las partes vacías de otras fichas o en el borde del tablero. Sin embargo, ¡nunca podrán posarse sobre otros asteroides!
 - La nave espacial también puede colocarse encima de los espacios vacíos de las fichas y en el borde. Sin embargo, la nave no puede posarse sobre los asteroides.
 - Solo la nave puede salir del tablero.
- 3** Has encontrado la solución cuando la nave consigue salir del tablero por la apertura que hay en él. La vía de escape más corta se muestra al final de la hoja de desafíos.

REGRAS DO JOGO

O objetivo do jogo é navegar a nave espacial através do campo de asteroides, para chegar à saída.

- 1** Selecciona um desafio. Coloca as 8 peças na base de jogo, conforme indicado na desafio. Presta atenção à orientação de cada peça!
- 2** Desliza as peças, uma de cada vez, de forma a que a nave consiga mover-se na base de jogo:
 - Todas as peças deverão permanecer horizontais na base de jogo! Não é permitido virar ou retirar peças da base.
 - Por vezes os asteroides vão sobrepor partes vazias de outras peças ou o rebordo da base de jogo. Mas os asteroides nunca podem sobrepor-se a outros asteroides!
 - A nave espacial também pode sobrepor-se a partes vazias das peças ou do rebordo da base de jogo. Mas a nave não pode nunca sobrepor-se aos asteroides.
 - Somente a nave espacial pode sair da base de jogo.
- 3** Encontre uma solução quando conseguires deslizar a nave espacial através da abertura da base de jogo. A solução mais curta é mostrada no final do livro de desafios.

REGOLE DEL GIOCO

L'obiettivo di Asteroid Escape consiste nel guidare la tua astronave evitando gli asteroidi fino alla salvezza.

- 1** Scegli una sfida. Disponi le 8 tessere del puzzle sulla base di gioco come indicato. Fai attenzione all'orientamento esatto di ciascuna tessera!
- 2** Fai scorrere le tessere, una per volta, in modo che l'astronave possa spostarsi attraverso un percorso libero sulla base di gioco:
 - Tutte le tessere devono rimanere orizzontali sulla base di gioco! Inclinare o sollevare le tessere non è consentito.
 - A volte gli asteroidi si sovrappongono a parti vuote di un'altra tessera o sul bordo della base di gioco. Ma un asteroide non può mai sovrapporsi ad un altro asteroide!
 - L'astronave può anche sovrapporsi a parti vuote delle tessere e del bordo. Ma l'astronave non può mai sovrapporsi agli asteroidi.
 - Solo l'astronave può uscire dalla base di gioco.
- 3** Avrai trovato la soluzione quando potrai far scorrere l'astronave attraverso un'apertura nella base di gioco. La soluzione più breve è indicata al termine di questo libretto di sfida.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΟΥ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ:

Σκοπός του παιχνιδιού είναι να οδηγήσετε το διαστημόπλοίο σας μέσα από το πεδίο των αστεροειδών, ώστε να βγει από αυτό.

- 1** Επιλέξτε μία δοκιμασία. Τοποθετήστε τα 8 κομμάτια του παζλ στο ταμπλό, όπως δείχνει η εικόνα. Δώστε προσοχή στον σωστό προσανατολισμό κάθε κομματιού.
- 2** Σύρετε ένα-ένα τα κομμάτια του παζλ, ώστε το διαστημόπλοιο να μπορεί να κινηθεί στη διαδρομή που δημιουργείται στο ταμπλό:
 - Όλα τα κομμάτια πρέπει να παραμείνουν οριζόντια τοποθετημένα στο ταμπλό! Δεν επιτρέπεται να γυρίζετε στο πλάι ή να σηκώνετε τα κομμάτια.
 - Κάποιες φορές οι αστεροειδείς μπορεί να επικαλύπτουν άδεια σημεία από άλλα κομμάτια του παζλ ή το περιθώριο του ταμπλό. Αλλά δεν μπορούν ποτέ να επικαλύπτουν άλλους αστεροειδείς!
 - Το διαστημόπλοιο μπορεί και αυτό να επικαλύπτει άδεια σημεία από τα κομμάτια του παζλ και το περιθώριο του ταμπλό. Αλλά δεν μπορεί ποτέ να επικαλύπτει τους αστεροειδείς.
 - Μόνο το διαστημόπλοιο μπορεί να βγει από το ταμπλό.
- 3** Βρήκατε τη λύση, αν μπορείτε να σύρετε το διαστημόπλοιο στο άνοιγμα που δημιουργείται στο ταμπλό και να το βγάλετε από αυτό. Η συντομότερη λύση απεικονίζεται στο τέλος του βιβλίου με τις δοκιμασίες.

SPILLEREGLER

I Asteroid Escape gælder det om at navigere sit rumskib gennem asteroidebæltet og nå udgangen.

- 1** Vælg en udfordring. Placér de 8 puslespilsbrikker på spillebrættet som vist. Vær opmærksom på, hvordan hver puslespilsbrik præcist vender!
- 2** Skub til puslespilsbrikkerne en for en, således at rumskibet kan bevæge sig gennem en åben bane på spillebrættet:
 - Alle puslespilsbrikker skal forblive vandret på spillepladen!
Det er ikke tilladt at vende eller løfte dem.
 - Sommetider overlapper asteroider tomme dele af andre puslespilsbrikker eller kanten af spillebrættet. Asteroider må dog aldrig overlape hinanden!
 - Rumskibet må gerne overlape tomme dele af puslespilsbrikkerne og kanten. Rumskibet må dog aldrig overlape asteroider.
 - Det er kun rumskibet, der må komme udenfor brættet.
- 3** Du har fundet en løsning, når du kan skubbe rumskibet gennem spillebrættets åbning. Den korteste løsning er vist bagest i udfordringshæftet.

SPELREGLER

Syftet med Asteroids Escape är att navigera rymdskeppet genom asteroidfältet för att nå utgången.

- 1** Välj en utmaning. Placera de 8 pusselbitarna på spelbordet på det sätt som anvisas. Var uppmärksam på varje pusselbits exakta läge!
- 2** Skjut var och en av pusselbitarna så att rymdskeppet kan förflytta sig i en öppen bana över spelbordet:
 - Alla pusselbitar måste ligga vågrätt på spelbordet. Att luta eller lyfta bitarna är inte tillåtet.
 - Ibland kan asteroider överlappa tomma delar av andra pusselbitar eller spelbordets kantlinje. Men asteroider kan aldrig överlappa andra asteroider!
 - Rymdskeppet kan överlappa tomma delar av pusselbitar och kantlinjen. Men rymdskeppet kan aldrig överlappa asteroider.
 - Endast rymdskeppet kan skjutas ut från spelbordet.
- 3** Du har funnit en lösning när rymdskeppet kan flyga ut från spelbordets öppning. Den kortaste lösningen finns i slutet av utmaningshäftet.

**NO**

SPILLEREGLER

Målet i «Unngå asteroidene» er å fly romskipet gjennom asteroidebeltet og nå utgangen.

- 1** Velg en utfordring. Legg de åtte brikkene ut på brettet som vist. Det er viktig at du legger alle brikkene riktig vei!
- 2** Skyv brikkene en etter en slik at romskipet kan følge en åpen bane på brettet:
 - Alle brikkene må ligge vannrett på brettet. Det er ikke lov å la dem ligge på skrå eller å løfte dem opp.
 - Noen ganger vil asteroider overlape tomme deler på andre brikker eller på kanten av brettet. Asteroidene kan derimot aldri overlape andre asteroider!
 - Romskipet kan også overlape tomme deler på brikker og kanten. Men romskipet kan aldri overlape asteroider.
 - Det er bare romskipet som kan skyves av brettet.
- 3** Du har funnet en løsning når du kan skyve romskipet gjennom åpningen på brettet. Bakerst i heftet finner du den korteste løsningen.



© 2017 Concept, game design & artwork:
SMART - Belgium. All rights reserved.
Designer: Raf Peeters
Original product name: Astroid Escape

SMART - Belgium
Neerveld 14, B-2550 Kontich,
Belgium - info@smart.be
www.SmartGames.eu



PELISÄÄNNÖT

Asteroid Escape -pelissä tavoitteena on navigoida avaruusalus asteroidikentän läpi ja pois pelilaudalta.

- 1** Valitse haaste. Aseta kaikki kahdeksan palaa pelilaudalle kuten haasteessa on esitetty. Kiinnitä huomiota kunkin palan suuntaan!
- 2** Liu'uta paloja yksi kerrallaan niin, että avaruusalus pääsee liukumaan avointa reittiä pitkin pois pelilaudalta:
 - Kaikkien palojen on pysyttävä pelilaudalla vaakatasossa koko pelin ajan!
Palojen kallistaminen tai nostaminen ei ole sallittua.
 - Joskus asteroidit voivat olla osittain muiden palojen tyhjien kohtien tai pelilaudan reunan päällä, mutta asteroidit eivät voi koskaan olla toisen asteroidin päällä!
 - Myös avaruusalus voi olla palojen tyhjien kohtien tai reunan päällä, mutta ei koskaan asteroidien päällä.
 - Vain avaruusalus voi liukua pois pelilaudalta.
- 3** Olet löytänyt ratkaisun, kun saat liu'utettua avaruusaluksen pois pelilaudalta. Lyhin ratkaisu esitetään haastekirjasen lopussa.

dd: 20171221B

Made in China



ASTEROID ESCAPE™